

# LEBENS LAUF

Name: Mátyás Dunajcsik  
Adresse: Löbnitzstraße 15, HH 4. og.r.  
01097 Dresden, Deutschland  
Handynummer: 0049-176-3444-9805  
E-Mail: [matyas.dunajcsik@gmail.com](mailto:matyas.dunajcsik@gmail.com)  
Web: <http://dunajcsikmatyas.com>  
Geburt: 09.12.1983 | Budapest (Ungarn)  
Staatsangehörigkeit: Ungarisch (EU)



## BERUF SERFAHRUNG

---

- 06.2016 – heute      Freiberuflicher Übersetzer, Schriftsteller und Journalist
- Neueste Veröffentlichung auf Deutsch: [Unterwasserstädte](#) (Erzählungsband)  
Präsentiert auf dem [Internationales Literaturfestival Berlin](#) 11.09.2017  
([Edition Solitude](#), Stuttgart, 2017, Übersetzung: Tímea Tankó und Lacy Kornitzer)
  - Neueste Veröffentlichung auf Ungarisch: [A szemüveges szirén](#)  
Kinderroman 10+ ([Kolibri Kiadó](#), Ungarn, 2016)
  - Neueste Übersetzung aus dem Englischen ins Ungarische:  
F. Scott Fitzgerald: [I'd Die For You](#) ([Jelenkor](#), Ungarn, 2017)
- 04.2015 – 09.2015      Organisationsassistent, [Reykjavík International Literary Festival](#)  
([Alþjóðlega bókmenntahátíðin í Reykjavík](#)), Reykjavík, Island
- Technische Unterstützung während der Veranstaltungen
  - Management der Festival Facebook Seite in Englisch und Isländisch
  - Profilen und kurze Interviews mit den eingeladenen Autoren schreiben
  - Flugtickets und Transfers für eingeladene Autoren verwalten
- 09.2011 – 07.2014      Chefredakteur der literarischen Fiktion, [Libri Kiadó](#), Budapest, Ungarn
- Internationale literarische Titel zur Veröffentlichung empfehlen
  - Kontaktaufnahme mit den Rechteinhabern, Verhandlungsbedingungen
  - Teilnahme an internationalen Buchmessen und anderen Veranstaltungen
  - Verwalten von Übersetzungsrechtsverträgen und Verfolgen von Lizenzen
  - Schreiben und Verwalten von Anträgen auf Übersetzungsunterstützung
  - Kontaktaufnahme und Verhandlung mit freiberuflichen Übersetzern und Redakteuren
  - Beratung des PR-Teams über Kommunikationsstrategien und Veranstaltungen
  - Buchpräsentationsveranstaltungen mit eingeladenen Autoren moderieren
  - Jagd auf neue Talente in der jungen ungarischen Literaturszene
  - Arbeiten an Manuskripten mit jungen und etablierten ungarischen Autoren
- 09.2011 – 07.2014      Internationales Literaturagent, [Sárközy & Co.](#), Budapest, Ungarn
- Englischen Zusammenfassungen und Profilen zu ungarischen Autoren schreiben
  - Zusammenstellung und Bearbeitung von Katalogen aus den Werken der Kunden
  - Kontakt mit internationalen Sub-Agenten und Scouts zu halten
  - Kontakt mit potenziellen ausländischen Verlagen unserer Titel zu halten
  - Vertretung von Vertriebsverträgen im Ausland und Verfolgung von Lizenzen
  - Verwaltung und Aktualisierung der Agentur-Website
  - Teilnahme an internationalen Buchmessen, Treffen mit Partnern
  - Begleitung unserer vertretenen Autoren zu ausländischen Veranstaltungen

08.2010 – 07.2011 Korrespondent für ausländische Rechte, [Magvető Kiadó](#), Ungarn

- Internationale literarische Titel zur Veröffentlichung empfehlen
- Kontaktaufnahme mit den Rechteinhabern, Verhandlungsbedingungen
- Teilnahme an internationalen Buchmessen und anderen Veranstaltungen
- Kontakt mit potenziellen ausländischen Verlagen unserer Titel zu halten
- Verwalten von Übersetzungsrechtsverträgen und Verfolgen von Lizenzen

01.2006 – 08.2010 Freiberuflicher Literaturkritiker, Schriftsteller und Übersetzer

- Als Autor und Übersetzer: 5 [Bücher](#) und 11 [Übersetzungen](#) veröffentlicht seit 2004
- Als Literaturkritiker: Mehr als 80 kritische Rezensionen zu zeitgenössischer und klassischer ungarischer und Weltliteratur in führenden ungarischen Zeitungen.
- Als Kulturmanager: Arbeit mit dem [József Attila Literarischen Verein der jungen Schriftsteller](#), die Lesungen und Veranstaltungen organisiert, darunter eine Reihe von monatlichen kritischen Podiumsdiskussionen über neue Bücher von 10.2009 bis 07.2010 im Trafó Haus der Zeitgenössische Kunst, Budapest, Ungarn.

## AUSBILDUNG

06.2016 – 09.2014 Isländisch als Zweitsprache (Icelandic as Second Language)  
Erste vier Semester eines dreijährigen BA-Programms (suspendiert)  
[Háskóli Íslands](#), Reykjavík, Island (mit einem staatlichen Stipendium)

09.2005 – 07.2011 MA Ästhetik (Kunsttheorie) und Französische Literatur und Sprache  
[Eötvös-Loránd-Universität](#), Budapest, Ungarn

## LITERARISCHE STIPENDIEN UND RESIDENZEN

10.2016 – 12.2016 [Akademie Schloss Solitude](#), Stuttgart, Deutschland

06.2013 – 09.2013 [Snorri Sturluson Fellowship](#), Reykjavík, Island

06.2009 – 10.2009 [Junge Akademie, Akademie der Künste](#), Berlin, Deutschland

## SPRACH- UND INFORMATIKKENNTNISSE

Word, Gmail, Google docs, Google Kalender, Wordpress, Facebook, Instagram

Ungarisch	Muttersprache
Englisch	verhandlungssicher (plus literarische Übersetzung ins Ungarische)
Französisch	fließend (plus literarische Übersetzung ins Ungarische)
Isländisch	kommunikationssicher (plus literarische Übersetzung ins Ungarische)
Deutsch	Grundkenntnisse (Studien im Prozess)

## HOBBIES UND INTERESSEN

Weltliteratur und Poesie lesen, schreiben und übersetzen

Literarische Veranstaltungen besuchen und organisieren

Teilnehmen in der internationale Publikationsprojekt [Technologie und das Unheimliche](#)

Musik mit Langspil (traditionelle isländische Zither) und andere Saiten- und Schlaginstrumente und Loop-Pedal machen